

徐复观全集

国族无穷愿无极
江山辽阔立多时

九州出版社

中国人之思维方法

诗的原理

014038660

B80
61

徐复观全集

中国人之思维方法

诗的原理



B80
61

九州出版社



北航

C1726175

图书在版编目 (CIP) 数据

中国人之思维方法 / (日) 中村元氏著 ; 徐复观译.
诗的原理 / (日) 萩原朔太郎著 ; 徐复观译. — 北京 :
九州出版社, 2013. 12

(徐复观全集)

ISBN 978-7-5108-2558-3

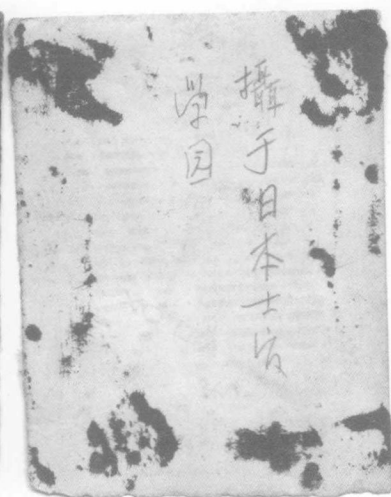
I. ①中… ②诗… II. ①中… ②萩… ③徐… III.
①思维方法—研究—中国②诗歌创作—研究 IV. ①B80
②I052

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第304331号

中国人之思维方法 诗的原理

作 者 (日) 中村元氏 著 (日) 萩原朔太郎 著 徐复观 译
出版发行 九州出版社
出 版 人 黄宪华
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话 (010) 68992190/2/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 三河市东方印刷有限公司
开 本 650 毫米 × 950 毫米 16 开
插页印张 0.5
印 张 21
字 数 240 千字
版 次 2014 年 3 月第 1 版
印 次 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-2558-3
定 价 48.00 元

★版权所有 侵权必究★



徐复观先生



徐復觀先生（右）

出版前言

徐复观先生的著作散见于海内外多家出版社，选录文章、编辑体例不尽相同。现将他的著作重新编辑校订整理，名为《徐复观全集》出版。

《全集》共二十六册，书目如下：

一至十二册为徐复观先生译著、专著，过去已出版单行本，《全集》基本按原定稿成书时间顺序排列如下：

- 一、《中国人之思维方法》与《诗的原理》
- 二、《学术与政治之间》
- 三、《中国思想史论集》
- 四、《中国人性论史·先秦篇》
- 五、《中国艺术精神》与《石涛之一研究》
- 六、《中国文学论集》
- 七、《两汉思想史》（一）
- 八、《两汉思想史》（二）
- 九、《两汉思想史》（三）
- 十、《中国文学论集续篇》
- 十一、《中国经学史的基础》与《周官成立之时代及其思想性格》
- 十二、《中国思想史论集续篇》。编辑《全集》时，编者补入若干文章，并将原单行本《公孙龙子讲疏》一书收入其中。
- 十三至二十五册，将徐复观先生散篇文章分类拟题编辑成书：
- 十三、《儒家思想与现代社会》
- 十四、《论知识分子》

十五、《论文化》(一)

十六、《论文化》(二)

十七、《青年与教育》

十八、《论文学》

十九、《论艺术》。并将原单行本《黄大痴两山水长卷的真伪问题》一书收入其中。

二十、《偶思与随笔》

二十一、《学术与政治之间续篇》(一)

二十二、《学术与政治之间续篇》(二)

二十三、《学术与政治之间续篇》(三)

(二十一至二十三册是按《学术与政治之间》的题意,将作者关于中外时政的文论汇编成册,拟名为《学术与政治之间续篇》。)

二十四、《无惭尺布裹头归·生平》。并将原单行本《无惭尺布裹头归——徐复观最后日记》收入其中。

二十五、《无惭尺布裹头归·交往集》

二十六、《追怀》。编入亲友学生及各界对徐复观先生的追思怀念以及后学私淑对他治学理念、人格精神的阐明与发挥。

徐复观先生的著作,以前有各种编辑版本,其中原编者加入的注释,在《全集》中依然保留的,以“原编者注”标明;编辑《全集》时,编者另外加入注释的,以“编者注”标明。

为更完整体现徐复观先生的思想脉络,编者将个别文章,在不同分类的卷中,酌情少量选取重复收入。

《全集》的编辑由徐复观先生哲嗣、台湾东海大学徐武军教授,台湾大学王晓波教授,武汉大学郭齐勇教授,台湾东海大学薛顺雄教授协力完成。

九州出版社

二〇一三年十二月

编者前言

徐复观教授，始名秉常，字佛观，于一九〇三年元月卅一日出生于湖北省浠水县徐家坳凤形湾。八岁从父执中公启蒙，续在武昌高等师范及国学馆接受中国传统经典训练。一九二八年赴日，大量接触社会主义思潮，后入日本士官学校，因九一八事件返国。授身军职，参与娘子关战役及武汉保卫战。一九四三年任军令部派驻延安联络参谋，与共产党高层多次直接接触。返重庆后，参与决策内层，同时拜入熊十力先生门下。在熊先生的开导下，重启对中国传统文化的信心，并从自身的实际经验中，体会出结合中国儒家思想及民主政治以救中国的理念。年近五十而志不遂，一九五一年转而致力于教育，择菁去芜地阐扬中国文化，并秉持理念评论时事。一九七〇年后迁居香港，海人笔耕不辍。徐教授于一九八二年四月一日辞世。他是新儒学的大家之一，亦是台、港最具社会影响力的政论家，是二十世纪中国智识分子的典范。

我们参与《徐复观全集》的选编工作，是以诚敬的态度，完整地呈现徐复观教授对中华民族的热爱和执著，对理念的坚持，以及独特的人生轨迹。

九州出版社出版《徐复观全集》，使得徐复观教授累积的智慧，能完整地呈现给世人，我们相信徐复观教授是会感到非常欣慰的。

王晓波 郭齐勇 谨志
薛顺雄 徐武军

《中國人之思維方法》系徐復觀先生翻譯日本中村元氏所著《東洋人之思維方法》中“中國人之思維方法”之一部分。由台北中國文化出版事業委員會一九五三年五月初版，台北學生書局一九九〇年再版。

《詩的原理》原著出版於一九二八年，作者為日本萩原朔太郎。經徐復觀先生翻譯，由台中中央書局一九五六年四月初版，台北學生書局一九八八年再版，一九八九年一月修訂三版。

目 录

中国人之思维方法

译 序.....	3
译 例.....	8
第一章 序论.....	9
第一节 东洋人的思维方法问题.....	9
第二节 思维法则、思维形式、思维方法、思维形态.....	11
第三节 思维方法与语言.....	12
第四节 思维方法与论理.....	16
第五节 思维方法与诸文化现象.....	19
第六节 表现在外来文化之容受形态上的思维方法.....	20
第二章 在单纯的判断与推理之表现形式上所表现的	
思维方法的特征.....	22
第一节 汉语在语言上的特征.....	22
第二节 包摄判断及同一判断.....	26
第三节 内属判断.....	36
第四节 存在判断.....	41
第五节 推理.....	48

第六节 连锁式	56
第三章 表现在诸文化现象上尤其是表现在对佛教	
之容受形态上的思维方法之特征	61
第一节 序	61
第二节 具象的知觉之重视	67
第三节 抽象思维之未发达	79
第四节 个别性之强调	99
第五节 就具象的形态而爱好其复杂多样性	104
第六节 现实主义的倾向	111
第七节 个人中心主义	123
第八节 重视身份的秩序	133
第九节 尊重自然之本性	141
第十节 折衷融和的倾向	147
第四章 结论	160
第一节 一般东洋人之思维方法	160
第二节 东洋思想之普遍性与特殊性	171
第三节 思维方法之差异的认识根据与实在根据	181
修订版后记：徐复观教授留下的两本译品	188

诗的原理

译 序	197
概论：诗是什么？	201
内容论	204
第一章 主观与客观	204

第二章	艺术的两大范畴——音乐与美术	207
第三章	浪漫主义与现实主义	211
第四章	抽象观念与具象观念	216
第五章	为生活的艺术 为艺术的艺术	221
第六章	表现与观照	227
第七章	观照的主观与客观	229
第八章	感情的意味与知性的意味	232
第九章	诗的本质	236
第十章	人生中的诗的概观	241
第十一章	艺术中的诗的概观	245
第十二章	特殊的日本文学	251
第十三章	诗人与艺术家	257
第十四章	诗与小说	263
第十五章	诗与民众	268
形式论		272
第一章	韵文与散文	272
第二章	诗与非诗的识域	277
第三章	描写与情象	282
第四章	叙事诗与抒情诗	285
第五章	象征	290
第六章	形式主义与自由主义	296
第七章	情绪与权力感情	299
第八章	从浪漫派向高蹈派	302
第九章	从象征派向最近诗派	306

第十章 诗的逆说精神..... 310

关于《诗的原理》的翻译问题

——给李辰冬先生的一封公开信..... 318

中國人之思維方法

译 序

这里译出的，是日本文学博士中村元氏所著的《东洋人之思维方法》中“中国人之思维方法”的这一部分。但为明了著者之基本论点及其归结，所以把著者本是为了全书（包括中国之思维方法在内，但非仅指中国之思维方法）所作的序论与结论，也一并翻译出来，使读者能了解著者研究此一课题之大概轮廓。因字数太多，稍有删节。然译者基于介绍此一著作之责任心，删节之处，均经细心较量，务使原作因此所受之损失，减至最少限度。

日本文部省的“日本诸学振兴委员会”，于一九四〇年（日本昭和十五年）至一九四六年间，委托伊藤吉之助氏，从事于“诸民族思维方法之比较研究”。伊藤氏因此书之著者对印度文化钻研有素，故请其研究“特别表现于语言形式及论理学上的印度人之思维方法”和“通过佛教思想的容受形态来看中国民族及日本民族之思维方法”。著者认为在东洋民族中，仅印度、中国、日本、西藏^①四民族，有论理的自觉，且皆受有佛教之共同影响，故即以此四民族为东洋诸民族思维方法之代表，作个别之研究。研究之结果，分为六编：第一编，序论；第二编，印度人之思维方法；

① 编者注：文中“中国”应为“中国汉族”；“西藏”应为“中国西藏”。

第三编，中国人之思维方法；第四编，日本人之思维方法；第五编，（附论）西藏人之思维方法；第六编，结论。前三编为第一部，出版于一九四八年。其余为第二部，出版于一九四九年。此处所译之有关第一部者，系根据一九四九年之再版本。

著者之基本观点，是认为东洋文化，也和西洋文化一样，有其学问的普遍性。所以今日在以西洋文化即是世界文化的大气压下，努力“知道东洋，发展东洋文化，依然有极大的意义”。“仅此时所应注意者，各民族对于外来文化，应常常是批判的；同时，对于自己固有文化，也不能不是批判的。”著者认为站在这种立场来研究东洋文化，“也能对于世界新文化的形成，有积极的贡献”。此著即系他站在此一观点上所作的研究的结晶。我们今日正处在一个创巨痛深的时代。我们自己，正受到非常的考验；我们的历史文化，也正受到非常的考验。我觉得我们应根据文化本身的自律性，亦即文化本身的论理性，使我们的历史文化，在此一考验反省中重新发现其真价与光辉，以增加我们在艰难中的生命力，并贡献于在歧路彷徨中的世界人类。若没有经过此一真实努力，而仅从感情上抹煞自己的文化，或颂扬自己的文化，这不是仰面唾云，即是痴人说梦。所以中村氏的观点，应该值得我们同情；基于此一观点所得出的研究结论，应该值得加以介绍——最低限度是关于中国的这一部分。

不过，我并不以中村氏所得的结论，便是完全可以接受的结论。第一，语言与论理的关系，已如著者所述，至今还是争论不决的问题；换言之，由一个民族的“自然语言”以推断其论理中的概念判断等等，多少要带点理论的冒险性。第二，著者从判断及推理之表现形式上以考察思维方法之特征；更将此特征证验